

No. 39574. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF
MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR,
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS
CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY
AFGHANISTAN UPON ACCESSION**

Czech Republic

*Receipt by the Secretary-General of the
United Nations: 26 September 2017*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 26 September
2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for
this record.*

N° 39574. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE
MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER,
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR
L'AFGHANISTAN LORS DE L'ADHÉSION**

République tchèque

*Réception par le Secrétaire général de
l'Organisation des Nations Unies :
26 septembre 2017*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 26 septembre 2017*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie
pour ce dossier.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Government of the Czech Republic has examined the reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan on February 2, 2017, upon accession to the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime in which the Government of the Islamic Republic of Afghanistan registered its reservation in relation to its Article 18.

The Government of the Czech Republic considers the reservation to Article 18 of the said Protocol to be incompatible with the object and purpose of the Protocol, since, in the opinion of the Government of the Czech Republic, Article 18 forms an essential element of the Protocol and the general derogation from it impairs the *raison d'être* of the Protocol.

According to Article 19 of the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation which is incompatible with the object and purpose of a treaty is not permissible.

Therefore, the Government of the Czech Republic objects to the aforementioned reservation made by the Islamic Republic of Afghanistan. This objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between the Czech Republic and the Islamic Republic of Afghanistan, without the Islamic Republic of Afghanistan benefitting from its reservation.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République tchèque a examiné la réserve formulée par la République islamique d'Afghanistan lors de son adhésion, le 2 février 2017, au Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, mer et air, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée par laquelle le Gouvernement de la République islamique d'Afghanistan a exprimé sa réserve relative à l'article 18.

Le Gouvernement de la République tchèque considère la réserve à l'article 18 dudit Protocole comme étant incompatible avec l'objet et le but du Protocole étant donné que, de l'avis du Gouvernement de la République tchèque, l'article 18 est un élément essentiel du Protocole et en y dérogeant de manière générale, il en altère la *raison d'être*.

Aux termes de l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, une réserve incompatible avec l'objet et le but d'un traité n'est pas permise.

Par conséquent, le Gouvernement de la République tchèque s'oppose à la réserve susmentionnée faite par la République islamique d'Afghanistan. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur du Protocole entre la République tchèque et la République islamique d'Afghanistan, sans que la République islamique d'Afghanistan ne puisse se prévaloir de sa réserve.